

# Burgenländische Gemeinschaft

Organ des Vereines zur Pflege der Heimatverbundenheit der Burgenländer in aller Welt

VI. Jg./Nr. 9, 1961 September

Mitgliedsbeitrag: Inland: 36.— S / Ausland: 75 ö S = rd. 3 Dollar

*Vor der Haydnkirche in Eisenstadt-Oberberg: Feierliche Weihe der Diözese*

*an die Gottesmutter am  
Maria-Himmelfahrtstag*



Die diesjährige

## Generalversammlung der B. G.

fand am 23. Sept. in SULZ b. Güssing statt. Nach dem Bericht des Präsidenten der B. G., Dr. phil. Toni Lantos, über den abgelaufenen Zeitabschnitt, im besonderen über die erfolgreiche Gemeinschafts-Flugreiseaktion und über das ideell — jedoch nicht auch finanziell — gut gelungene Auslandsburgenländer-Treffen auf der Burg Güssing, sprach der Organisationsleiter der B. G., Prof. Walter Dujmovits (gebürtig aus EISENHÜTTL), über einzelne Punkte der Statuten, die auf Grund der Erfahrungen der letzten Zeit abgeändert werden müßten. Seine Vorschläge wurden von der Generalversammlung zum Beschluß erhoben.

Im besonderen ergab sich eine Reform, die für jeden Bezirk einen eigenen Bezirksvertreter (OBERWART: Schuldirektor Paul Stelzer in Rohrbach a. d. T., GÜSSING: Bürgermeister Adolf Berczkovits in Sulz, JENNERSDORF: Oberamtmann Julius Gmoser in Mogersdorf) vorsieht und womöglich in jedem Ort, bzw. Sprengel, einen Ortsvertrauensmann. Noch bestehende Lücken im Organisationsnetz sollen in den Wintermonaten durch intensive Werbearbeit ausgefüllt werden.

Der Referent für Reisedienst und Auswanderung, Direktor Dr. Wolfgang Paul, berichtete über die Charteraktion für 1962, die auch Gemeinschaftsreisen in umgekehrter Richtung, nämlich vom Burgenland nach Übersee und zurück, allerdings nach der landwirtschaftlichen Hauptarbeitszeit, vorsieht.

Nach Prüfung der Kassaführung fand Ing. Janisch (STEGERSBACH) schöne Worte, die die Idee der B. G. würdigten und die Arbeit im Dienste unserer Landsleute in der Ferne als eine heilige Mission

hinstellten, aber auch Worte der Genug-tuung, daß die Burgenländische Landes-regierung den Präsidenten der B. G. für die Erfüllung einer so schönen und für das ganze Land bedeutenden Aufgabe von der Lehrverpflichtung befreit hat, allerdings nur beurlaubt, was früher oder später in eine wirkliche Freistellung umgeändert werden muß.



W. Hofrat Dr. Alois Wolf

— administrativer Leiter der Schulabtei-lung der Bgld. Landesregierung. — (Über seine Beförderung berichteten wir im vorigen Heft auf Seite 3.)

Abschließend verfaßte die Generalver-sammlung eine Eingabe an die Burgen-ländische Landesregierung, worin um eine größere finanzielle Unterstützung der B.G. als bisher angesucht wird, da der Mit-gliedsbeitrag keineswegs kostendeckend ist und die oft bewiesene Heimattreue un-serer Landeskinder in der Ferne auch von seiten der Regierung nicht nur mit Wor-ten und nicht nur mit Brosamen gedankt werden kann.

#### KROAT. EHRENSDORF:

Am 3. Sept. fand die Weihe der von der Ortsfeuerwehr um den Betrag von S 39.000 gekauften Motorspritze statt. Nach der Begrüßung der Ehrengäste, unter denen sich auch Altlandeshauptmann Kommer-zialrat Wagner befand, sowie Empfang der auswärtigen Wehren, wurde bei der vom Pfarrer Sigeth aus St. Kathrein abgehaltenen Feldmesse die Weihe der Motorspritze vorgenommen. Die Festan-sprache hielt Bezirkshauptmann Hofrat Dr. Mayer.

Am Nachmittag fand eine Schauübung statt, welcher sich eine Tanzunterhaltung anschloß, bei der die Musikkapelle Reichl aus Ollersdorf zum Tanz aufspielte.

Eigentümer, Herausgeber und Verleger: **BURGENLÄNDISCHE GEMEINSCHAFT** zur Pflege der Heimatverbundenheit der Burgenländer in aller Welt, Eisenstadt, AUSTRIA, Ing. Hans Sylvesterstraße 29. — Verantwortlicher Redakteur: Dr. Toni Lantos, Adresse wie oben.

Druck: Michael R. Rötzer, Eisenstadt, Joseph Haydn-gasse 41.

Printed in Austria

#### 6. BURGENLÄNDISCHER LANDESFEUERWEHRTAG

##### JENNERSDORF:

Über 1000 Feuerwehrmänner aus allen Teilen des Burgenlandes haben am 27. August in Jennersdorf an den 6. Burgenlän-dischen Landesfeuerwehrkämpfen teilge-nommen. Es war eine sehr eindrucksvolle Veranstaltung, auf der es sich gezeigt hat, wie stark die Verbundenheit der Be-völkerung des Burgenlandes mit ihren Ortsfeuerwehren ist.

Eine besondere Bedeutung gewann der Landesfeuerwehrtag dadurch, daß der Schuldirektor von MARZ, Ladislaus Widder, zum Nachfolger des bisherigen Landesfeuerwehrkommandanten Viktor Horvath ernannt wurde. Die Angelo-bung erfolgte am 23. August durch unse-ren neuen Herrn Landeshauptmann Reg. Rat Lentsch im Beisein des zuständi-gen Referenten, des Herrn Landesrates DDr. Grohotolsky (vormals Bezirks-hauptmann von Jennersdorf).

##### PINKAFELD:

Anlässlich des 90jährigen Jubiläums der Stadtfeuerwehr konnte der Bürgermeister Direktor Braun dem Stadtfeuerwehr-kommandanten Heist im Rahmen einer großen Festveranstaltung, an der nicht nur viele Feuerwehren der Umgebung, sondern außer zahlreichen Ehrengästen eine große Anzahl der Bevölkerung teil-nahm, das neue moderne Haus der Stadt-feuerwehr übergeben. Die Baukosten be-trugen 1.350.000 Schilling.

Bemerkenswert ist, daß bei dieser Ver-anstaltung Landesrat DDr. Grohotol-sky erstmals in seiner neuen Funktion als zuständiger Referent für das Feuer-wehrwesen und Branddirektor Ladislaus Widder als neuer Landesfeuerwehr-kommandant vor die Öffentlichkeit traten.

##### BAD TATZMANNSDORF — JENNERS-DORF — NEUSIEDL AM SEE:

Am 1. Sept. wurde Geistl. Rat Martin Scheiblhofer als Pfarrer nach Jen-nersdorf versetzt. Als Nachfolger kam von Neusiedl am See Kaplan Emmerich Zechmeister.

##### STEGERSBACH:

Die Gemeinde hat in letzter Zeit unter ihrem rührigen Bürgermeister Hubert Wukovits (Autounternehmer) vieles geleistet: So wurden neue Grünanlagen am Hauptplatz und vor dem Kastell (früher Hauptschule) errichtet. Weiters wurden Gehsteige neu ausgebaut.

Ein Kindergarten, der der modernste von ganz Österreich werden soll, steht im Rohbau.

Eine Gemeindeparkasse, die neu er-richtet wurde, soll am Weltspartag eröff-net werden.

##### SULZ:

Der Sulzerbach, der durch den Ort in Richtung Gamischdorf führt, wird nun-mehr reguliert. Mit den Arbeiten soll noch heuer begonnen werden. Im Ort selbst wird der Bach zugedeckt, um da-durch Platz für Grünanlagen zu gewin-nen.

Kein „Jägerlatein“, sondern ein wahres „Jägerheanzlerisch“.

##### DEUTSCH-EHRENSDORF

Besonderes Jagdglück hatte der Jagdpäch-ter Ignaz Pum: mit einem Schuß erlegte er gleich zwei Wildschweine.

Um 22 Uhr kam eine Rotte Sauen auf sein Haferfeld. Durch einen wohlgezielten Schuß blieb eine Sau im Feuer, die übrige nahmen reißaus. Zufrieden und er-freut trug er die Sau heim. Am nächsten Morgen fuhr seine Frau auf das Feld um Klee. Und siehe da, im Klee lag noch eine zweite Sau. Die Kugel hatte das erste Wildschwein durchschlagen und das da-hinterstehende zweite Schwein so schwer getroffen, daß es nach kurzer Flucht ge-fallen ist.

##### ZAHLING:

Dem tüchtigen Gemeinderat und seinem Bürgermeister Muhr hat die Gemeinde den Bau von 2 Güterwegen, einer moder-nen Straßenbeleuchtung, den Bau eines Forsterschließungsweges, die Asphaltie-rung des Hauptweges, Entwässerungsar-beiten und vieles andere zu verdanken. Viel trug hiezu auch die Initiative und Unterstützung des Landtags-Abgeordneten Julius Nikles bei.

##### URBERSDORF:

Der Bauernsohn Pater Michael Krem-sner feierte im Beisein zahlreicher Geistlicher sowie vieler Primizgäste am 6. August sein erstes heiliges Meßopfer und erteilte anschließend seinen Primiz-segen

##### NEUBERG:

Das neue Gemeindehaus wurde am 17. Sept. feierlich durch Prälat Dr. Köller eingeweiht. In Verhinderung des Landes-hauptmannes sprach Landesrat DDr. Grohotolsky.

##### OBER- und UNTERBILDEIN

haben seit einigen Wochen eine moderne Wasserleitung, die aus einem ergiebigen Brunnen in Höll gespeist wird. Es ist der Anfang einer leistungsfähigen Ringwasser-leitung, die das ganze untere Pinkatal um-fassen soll. Der Bau zweier Hochbehälter am Wintener Berg ist vor dem Abschluß. Die Leitung der technischen Arbeiten liegt in den Händen des Oberbaurates Dipl. Ing. Gartner (ein gebürtiger Eberauer).

##### RECHNITZ:

Am 10. Sept. wurde die neu instandge-setzte Donatikapelle durch einen feierli-chen Akt ihrer Bestimmung übergeben. Eine große Prozession zog zu jener Stätte, an der bis zum Jahre 1938 die alte Kapelle stand und wo nun nach einer Idee des verstorbenen Oberamtmannes Anton Vogl eine schönere, weit größere Kapelle erbaut wurde.

##### HASENDORF:

Die Gemeinde plant ein Haus zu errich-ten, in welchem das Feuerwehrrüsthaus, die Tiefkühlanlage und die Milchsam-melstelle untergebracht werden sollen.

## Soviel Zwetschken wie noch nie

Zuerst quollen die Marillenbäume über — jetzt sind die Zwetschken an der Reihe. Die Bäume biegen sich unter der Last der nun reif gewordenen blauen Früchte. Eine solche Zwetschkenernte hat es seit, Men-schengedenken nicht gegeben. Die heimische Ernte genügt nicht nur für den Tafelbedarf, sie kann auch die In-dustrie — für Marmelade und Schnaps — in ausreichendem Maße beliefern.

## GLASING:

Vor kurzem wurde die Neuvermessung der Grundparzellen abgeschlossen.

## MÜHLGRABEN:

Dem Ortsobmann des Kameradschaftsbundes Robert Knaus ist es zu danken, daß die neue Vereinsfahne in einer festlichen Feier geweiht werden konnte. Rund 400 Mann mit 12 Fahnen nahmen an der Weihe teil. Fahnenmutter war Frau Wolf.

## EBERAU:

Die Kanalisierung in den einzelnen Ortsrieden wird rasch vorangetrieben. Das Ortsbild verschönert sich zusehends.

## HEILIGENBRUNN:

Die Pfarre empfing am Sonntag, den 3. Sept. ihren neuen Seelsorger, Pfarrer Rudolf Hofer (aus Deutschkreutz), der zuletzt in Neufeld a. d. Leitha wirkte. Damit ist die Pfarre nach einjähriger Unterbrechung wieder besetzt. Die Bevölkerung der Pfarre dankt zugleich auf diesem Wege Herrn Geistl. Rat Josef Mischinger, der von Hagensdorf aus ein Jahr hindurch die Pfarre mitversorgt hat.

## TUDERSDORF:

Der Güterwegbau von Dt.-Tschantschendorf über Kr.-Tschantschendorf nach Tudersdorf dürfte im kommenden Jahr abgeschlossen werden.

## WÖRTHERBERG:

Am Stefanitag erlebte Pfarrer Tratenecker aus WÖRTH eine freudige Überraschung, als er dort die Messe hielt: über Anregung des Bürgermeister Johann Flasch und des Oberlehrers Gemeinderat Pfeiffer war die Kapelle innen renoviert worden, ohne daß der Seelsorger davon erfahren hatte.

## HACKERBERG — OLLERSDORF:

Vor kurzem wurde die Verbindungsstraße von OLLERSDORF über HACKERBERG bis NEUDAU fertiggestellt.

## NEUDAUBERG:

Die Grenzbrücke über die Lafnitz wird in Kürze dem Verkehr übergeben werden, wodurch die gefährliche Umfahrung beim Gasthaus Vorauer wegfällt. (Hochwasser hatte vor drei Jahren diese Brücke unterhöhlt und unbefahrbar gemacht.)

## RUDERSDORF:

Gegenwärtig werden bei der Verkehrsinsel RUDERSDORF — FÜRSTENFELD — DEUTSCH-KALTENBRUNN rund um die Blumenanlage Spitzgraben errichtet, wodurch sich das Gesamtbild sehr verschönert.

## ELTENDORF:

Unter Bürgermeister Franz Gaal ist die Gemeinde zurzeit bemüht, eine moderne Straßenbeleuchtung zu errichten.

WASSERLEITUNGSWEIHE  
IN HÖLL

Eine kleine Ringwasserleitung entsteht im unteren Pinkatal. Am 6. August wurde vorerst die Wasserversorgungsanlage von Höll feierlich eingeweiht und ihrer Bestimmung übergeben. Höll, Ober- und Unterbildein sowie ein Teil von Winten sind diesem Wasserleitungsnetz bereits angeschlossen. Im September dürfte der Anschluß von Kulm und Gaas erfolgen, später dann der Gemeinden Eberau, Edlitz und St. Kathrein. Die Errichtung einer Wasserversorgungsanlage für diese Gemeinden ist umso notwendiger, als das Grundwasser in diesem Gebiet weitgehend Verunreinigungen aufweist.

Zur feierlichen Weihe der Versorgungsanlage in Höll waren zahlreiche Ehren Gäste sowie der Großteil der Bevölkerung erschienen.

Eine Dankprozession bewegte sich von der Kirche zum Hochbehälter. Dort begrüßte Bürgermeister Poller die Gäste und dankte der Landesregierung für die großzügige Hilfe. Nach einer kurzen Ansprache von Kreisdechant Prälat Herzeg nahm Dechant Farkas die Weihe der Anlagen vor.

## KÖNIGSDORF:

Hier wird fleißig am Feuerwehrspritzenhaus in Königsdorf Bergen gebaut. Überhaupt zeigen die Vorhaben, wie Lafnitzregulierung, Kanalisierung des Ortes und Bau eines Güterweges, von einer regen Tätigkeit der Gemeindevertretung.

## HEILIGENKREUZ i. L.:

Unser Ort wird immer mehr zu einem Knotenpunkt des Fremdenverkehrs im südlichen Burgenland. Im Juli fanden 619 Fremdennchtigungen statt. Hievon waren zufolge der Heimatbesuchs-Aktion allein aus den USA 107 Nchtigungen zu zählen.

## FRAUENKIRCHEN:

Oberamtman Franz Paukert hat sich jahrelang unermüdlich um die Restaurierung der herrlichen Wallfahrtskirche des Heidebodens bemüht, was schließlich durch die Unterstützung der Landesregierung und anderer Stellen auch gelang. Das Gotteshaus ist heute eine Sehenswürdigkeit ersten Ranges.

Nunmehr fand auch der selbstlose Einsatz des Oberamtmanne seine Anerkennung durch die Verleihung der päpstlichen Auszeichnung „pro ecclesia et pontifice“. Der gewesene Pfarrer P. Josef Schinko, dem das große Werk anvertraut war und der es in seiner Tatkraft auch vollendete, nahm am 30. Juli im Gemeindegemeinschaftssaale in Frauenkirchen im Auftrage des Diözesanbischofs DDr. Laszlo die Überreichung des Ehrenzeichens und der Urkunde vor.

ERFOLGREICHER ABSCHLUSS DER  
SEESPIELE 1961 IN MÖRBISCH

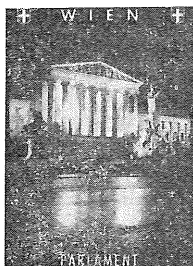
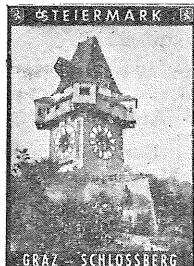
Eine sternklare Sommernacht begünstigte am Sonntag, dem 26. August, die letzte Aufführung der „Csárdásfürstin“ von Emmerich Kálmán auf der Seebühne in Mörbisch. Nahezu 4000 Menschen waren zu dieser Abschiedsvorstellung der Seespiele 1961 erschienen, doch konnten nur 3200 Plätze beziehungsweise Stehplätze erhalten. Es war somit ein erfolgreicher und feierlicher Abschluß der 5. Seespielsaison in Mörbisch.

## Die Heimat

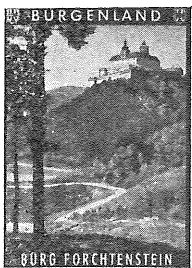
in Zier- und Verschlussmarken

100 Stück in einem Heft: 2 Dollar

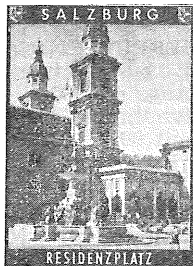
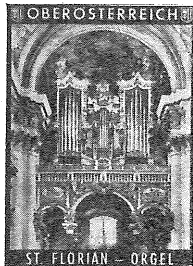
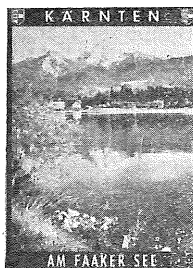
Kauft und verwendet diese  
als Bekenntnis zu Österreich,  
als Werbung für Österreich.



Die Zentr. Dienststelle der B.G. schickt sie auf Wunsch per Post



Bei allen unseren Auslandsvertretern in Übersee erhältlich



Ihr helft damit gleichzeitig auch beim Auf- und Ausbau des umfangreichen Betreuungsprogramms, das vom Auslandsösterreicherwerk und dem Weltbund der Österreicher im Ausland zugunsten aller Österreicher im Ausland durchgeführt wird.



**STREM — Wien:**

*Fritz Unger, Kaufmann aus Strem, ist am 9. Aug. an einem Herzleiden plötzlich im 40. Lebensjahre verstorben. Er hat in letzter Zeit in Wien ein Delikatessengeschäft geführt. (Unger war der Schwiegersohn von Reichl Andreas, Autobusunternehmung aus GERERSDORF.)*

**ALTHODIS:** Julius Simonovits am 21. Aug. mit 81 J. — Maria Thallian, Nr. 47, am 8. Aug. mit 70 J.

**BAD TATZMANNSDORF:** Franz Hofmeister (technischer Angestellter des Krankenhauses Oberwart), Nr. 108, am 19. Aug. mit 66 J.

**BERNSTEIN:** Anna Pratscher, geb. Kappel (Schuhhändlersgattin), Nr. 230, am 3. Sept. mit 35 J. — Karoline Schranz, Nr. 33, am 19. Aug. mit 72 J.

**BURG:** Franziska Schöckl, Nr. 44, am 10. Juli mit 38 J. — Johann Prangl, Nr. 13, am 16. Juli mit 49 J. — Maria Moritz, Nr. 7, am 20. Juli mit 70 J.

**DEUTSCHKREUTZ:** Karl Hagyo, Postangestellter, mit 32 J. — Matthias Putz, Rentner, mit 42 J.

**DEUTSCH EHNENDORF:** Schramml Johann, Nr. 38, am 11. Aug.

**DEUTSCH-SCHÜTZEN:** Maria Wiesler, geb. Schwab, Nr. 9, am 19. Aug. mit 81 Jahren.

**DRASSMARKT:** Maria Weber, Nr. 109, am 7. Aug. mit 74 J.

**EISENHÜTTL:** Jaksits Helene, Gastwirtin, Nr. 9, am 4. Sept. mit 84 J. — Sinkovits Maria Nr. 24, am 2. Aug. mit 74 J.

**EISENSTADT:** Josef Hahnekamp, Landarbeiter, Ates Stadttor 2, mit 58 J. — Josef Graf, Landwirt, Himmelbrübel 562, mit 70 J. — Alois Sieber, Hilfsarbeiter, Pfarrg. 60, mit 72 J. — Josef Laubner, Landwirt, Neusiedlerstr. 11, mit 77 J. — Otto Willomitzer, Bundesbahnoberrevident i. R., Rusterstr. 6, mit 60 J. — Franz Leopold Kunschak, Oberrechnungsrat der Landesregierung, in Pension, am 31. Aug. mit 64 J. — Klara Petschowitsch, Wr. Str. 1, mit 48 J. — Josef Schweifer, Landwirt, Oberberg, mit 58 J. — Paul Praudich, Landwirt, Pfarrg. 24, am 17. Aug. mit 79 J.

**ELTENDORF:** Schmiedemeister Josef Reichl, Nr. 4, am 12. Juni — Johann Medl, Nr. 125, am 15. Juni im 87. Lj. — Theresia Pfeiffer, ehem. Damenschneiderin, Nr. 111, am 26. Aug. mit 65 J.

**GAMISCHDORF:** Eduard Jandrisits, Nr. 5, am 15. Sept. mit 65 J.

## Lebenschronik des Heimatdorfes

### Der Tod riß sie aus unserer Mitte

**GLASHÜTTEN** bei Schl.: Julius Augustin, Nr. 20, am 18. Juni mit 79 J.

**GROSSHÖFLEIN:** Anna Pauschitz, Nr. 61, am 30. Aug. mit 80 J.

**GROSSMUTSCHEN:** Magdalena Schreiner, Nr. 88, am 27. Aug. mit 66 J.

**GROSSPETERSDORF:** Matthias Sachs im Alter von 79 J. — Elisabeth Stein mit 91 J.

**HANNERSDORF:** Michael Just, Nr. 54, am 31. Juli mit 59 J.

**HEILIGENBRUNN:** Traupmann Rudolf, Nr. 55, am 17. Juli mit 70 J. — Partl Vinzenz, Nr. 60, am 26. Juli mit 83 J.

**HEILIGENKREUZ** i. L.: Siegmund Baar, Gemeinderat. Nr. 150, am 16. Juli mit 56 J. — Franz Keppel, Nr. 225, am 6. Aug. mit 85 J.

**HIRM:** Georg Tschoch am 3. Sept.

**HÖLL:** Theresia Bader, geb. Bock, Nr. 15, am 3. Juli mit 84 J.

**HOLZSCHLAG:** Rosina Schmidt, Nr. 18, am 23. Juni mit 88 J. — Rosina Pratscher, geb. Sauer, Nr. 4, am 23. Juli mit 83 J.

**JABING:** Georg Bogad, Landwirt, Nr. 32, am 26. Aug. mit 82 J.

**KLEINMUTSCHEN:** Katharina Bresovits, Pensionistin, Nr. 2, am 25. Aug. mit 85 J.

**KLEINWARASDORF:** Antonia Biric am 8. Sept. mit 86 J.

**KOHFIDISCH:** Josef Wölfer, Nr. 6, am 9. Juli mit 64 J. — Edith Laczko, Nr. 4, am 26. Juli mit 2 J.

**MARKT ALLHAU:** Josef Weltler, Nr. 188, am 18. Aug. mit 89 J.

**MARKT NEUHODIS:** Christine Cserer, Nr. 12, am 10. Aug. mit 79 J.

**MATTERSBURG:** Johann Tschach, Baupolier i. R., Feldgasse 17, am 14. August mit 62 J.

**MÜLLENDORF:** Maria Schumits, Nr. 30, am 6. Sept. mit 84 J.

**NEUDÖRFL:** Maria Leitgeb, Rentnerin, Nr. 4, am 30. Aug. mit 71 J.

**NEUTAL:** Johann Kern am 21. Aug. mit 55 J.

**OBERSCHÜTZEN:** Anton Schermann, Nr. 33, am 19. Mai mit 75 J. — Michael Leitner, Nr. 16, am 9. Sept. mit 75 J.

**OBERPETERSDORF:** Karl Stein am 7. Sept. mit 79 J.

**OBERPULLENDORF:** Theresia Lukacs-Löbl, Rentnerin, Augasse 105, am 26. Aug. mit 85 J. — Theresia Kovacs, Rentnerin, Mühlbachgasse, am 24. Aug. mit 90 J.

**OBERSCHÜTZEN:** Maria Herold, Rentnerin, Nr. 74, am 28. Aug. mit 83 J. — Maria Kirnbauer, geb. Ulreich, Postbeamtin i. R., Nr. 35, am 7. Aug. mit 85 J. — Gottlieb Klennner, Schuhmachermeister, Nr. 100, am 9. Aug. mit 84 J.

**PINKAFELD:** Luliana Mastnak, Barmh. Schwester, Pinkafeld, Kloster, am 11. Sept. mit 76 J.

**OBERWART:** Anna Pfeffer, geb. Krautsack, Kastaniengasse 3, am 25. Aug. mit 79 J. — Hermine Kirnbauer, geb. Rehling, Schneiderin, Steinamangerstr. 40, am 5. Aug. mit 72 J. — Paul Csoknyai, Oberst i. R., am 7. Aug. mit 69 J. — Alois Koller, Landwirt, Steinamangerstr. 57, am 10. Aug. mit 78 J.

**PUNITZ:** Eleonora Helene Pfneizl, Nr. 77, am 28. Aug. mit 31 J.

**RAIDING:** Rosina Freiberger, Neugasse 9, am 29. Aug. mit 73 J.

**RAUCHWART:** Krammer Leo, Nr. 99, am 29. Juli, erst 48 Jahre alt.

**RAUHRIEGL:** Paul Francsits, Nr. 6, am 9. Sept. mit 69 J.

**RECHNITZ:** Ernestine Neubauer, geb. Wenzl, Judengasse 33, mit 81 J. — Frau Ukropecz, geb. Schranz, mit 86 J. — Julius Nagy, Landesproduktenhändler, Judengasse 9, am 12. Aug. mit 77 J. — Justine Bécs, Pfortnerin des Klosters, am 12. Sept. mit 76 J. — Postoberoffizial i. R. Josef Fischer, Prangergasse, am 9. Aug. mit 74 J. — Alois Graf, Neue Gasse 42, am 13. Aug. mit 55 J. — Maria Cserer, Mühlbachgasse 71, am 8. Aug. im 70. Lj. — Müllermeister Engelbert Kenyeri am 31. Juli mit 69 J. — Helene Unger, geb. Branyi, Nußgrabeng., am 4. Aug. mit 62 J.

**REINERSDORF:** Juliana Weiss, Nr. 83, am 19. Juli mit 59 J. — Alois Graf, Neue Gasse 42, am 13. Aug. mit 55 J.

**RETTENBACH:** Josef Engelmayer, Landwirt, Nr. 36, am 11. Sept. mit 48 J.

**RIEDLINGSDORF:** Johann Honigschnabel, Nr. 375, am 22. Juli mit 85 J. — Tobias Zapfel, Nr. 23, am 29. Juli mit 81 J.

**RUST:** Alexander Schreiner, Neue Gasse 7 — Anton Kamper, Rentner, am 8. Juni mit 77 J. — Katharina Schmid, geb. Malzl, Rentnerin, am 9. Juni mit 77 J. — Friederike Spreitzenbart, geb. Bachkönig, Landarbeiterin, am 22. Juni mit 35 J. — Rosina Kleinrath, geb. Beilschmidt, Landwirtin, am 7. Aug. mit 91 J. — Irmgard Faymann am 9. Aug. mit 5 Monaten — Alexander Gustav Schreiner, Landwirt, am 28. Aug. mit 69 J.

**SCHACHENDORF:** Josef Farbaki, Nr. 174, am 27. Juli mit 81 J.

**ST. MARGARETHEN:** Karoline Eckhardt, Landwirtin, Nr. 149, am 15. Aug. mit 61 J. — Elisabeth Miehl, Landwirtin, Hauptstr. 40, am 22. Aug. mit 71 J.

**ST. MICHAEL:** Anna Antal, Rentnerin, Nr. 132, am 27. Aug. mit 85 J.

**SIEGENDORF:** Johann Prior am 5. Sept. mit 56 J. — Agnes Szankovits am 7. Sept. mit 73 J. — Katharina Gankovits am 11. Sept. mit 80 J.

**SIGLESS:** Katharina Sojka, Badstr. 28, am 6. Sept. mit 62 J.

**SINNERSDORF:** Johann Allabauer, Schlosserlehrling, Nr. 55, am 9. Sept., an den Folgen eines Verkehrsunfalles.

**STEINBACH:** Anton Bürger am 5. Sept. mit 64 J.



NEUBERG — OLLERSDORF:

Mit ihrem Hochzeitsbild grüßen Anton Kovacs (Baupolier aus Neuberg) und Cécilia, geb. Szeiszner (Vermessungsangestellte aus Ollersdorf) ihre lieben Verwandten in den USA und Canada.



OLLERSDORF:

Herzliche Grüße an ihre lieben Verwandten in den USA und Canada senden mit ihrem etwas verspäteten Hochzeitsbild Adolf Strobl (Gastwirtssohn) und Elfriede, geb. Pfaffelmayer (Schneiderin) - u. bereits auch die kleine Elfriede.

## Den Ehebund schlossen

GROSS-MÜRBISCH: Friedrich Deutsch, Nr. 101, mit Maria Eberhard, Nr. 60, am 29. Juli.

GROSS-PETERSDORF: Emma Sabara mit Walter Schüttengruber, ROSENHÜGEL Nr. 5, am 2. Sept.

GÜSSING: Elfriede Windisch, TSCHANIGRABEN 10, mit Willi Berner, Nr. 44, am 13. Aug.

GÜTTENBACH: Gottfried Mercsanits, Nr. 131, am 15. Juli mit Helga Obradovits aus KOHFIDISCH 96.

HEILIGENKREUZ: Siehe EBERAU!

INZENHOF: Ilse Martin, Nr. 38, mit Herbert Ledl, Justizwachebeamter aus OBERPULLENDORF, am 1. Sept.

KLEIN-MÜRBISCH: Jandrisits Josef, Gemeindeangestellter, Nr. 61, mit Gisela Deutsch, REINERSDORF 19, am 26. Aug. — Siehe TSCHANIGRABEN!

KLINGENBACH: Siehe EISENSTADT!

KOHFIDISCH: Siehe GÜTTENBACH! — Cicmanec Josef aus Velm in Niederösterreich mit Maria Obradovits, Nr. 96, am 30. Juli.

LACKENBACH: Siehe MATTERSBURG!

LIMBACH: Helmut Kropf, Nr. 81, mit Ottilie Lang, TOBAY 45, am 5. Aug.

LITZELSDORF: Hildegard Unger, Landarbeiterin, Nr. 53, mit Emmerich Sagmeister, Maler- und Anstreichermeister, Nr. 59, am 25. Aug.

MARIASDORF: Herma Hotwagner, Nr. 63, mit Karlheinz Schriebl, Bergmann, Nr. 103, am 1. Sept.

MIEDLINGSDORF: Wilhelm Karlovits, Nr. 68, am 20. Aug. mit Rosa Maria Dorner aus MARKT NEUHODIS Nr. 166.

MARKT NEUHODIS: Siehe MIEDLINGS-DORF!

MARKT NEUHODIS: Emma Koncer, Nr. 44, mit Wilhelm Weber, Landwirt, Nr. 95, am 12. Aug.

MARKT ST. MARTIN: Maria Wirker mit Franz Dorner am 9. Sept.

MATTERSBURG: Christa Belihart, LACKENBACH mit Dipl. Ing. Karl Karner, Fahrtschullehrer — Magdalena Wilfing mit Josef Bauer, Elektriker — siehe WIESEN!

MOSCHENDORF: Maria Stangl, Nr. 110, mit Julius Weselits aus DTSCHÜTZEN Nr. 24, am 21. Aug.

MÖRBISCH: Siehe RUST!

NEUTAL: Maria Höllmann mit Karl Maidl am 26. Aug.

OBERPULLENDORF: Theresia Maurer, Augasse 103, mit Walter Dutter am 5. Sept. — Theresia Kantor, Ungarn-gasse, mit Ernst Tucai, Mühlbach-gasse 41 — Siehe INZENHOF!

OBERSCHÜTZEN: Hilde Karner, med. techn. Assistentin, Nr. 61, mit Dr. Franz Lorenz, prakt. Arzt, Wien, am 24. August.

OBERWART: Ella Szambo, Dornburg-gasse 15, mit Alexander Imre, Rechte Bachgasse 53, am 17. August — Helga Schmidt, Strickerin, Andreas Hofer-gasse 3, mit Ladislaus Ludwig Barabas, Fleischergehilfe, am 9. Sept. — Siehe ROHR!

OBERKOHLSTÄTTEN: Josef Koller mit Theresia Polster, Nr. 19 — Pinczker Josef, Nr. 14, mit Lackner Elfriede, Nr. 2, am 8. April. — Schneemann Hermann, Nr. 15, am 28. Mai mit Rosa Zingl aus UNTERKOHLSTÄTTEN Nr. 15.

RECHNITZ: Gertrude Szamalovits, Friseurin, Klostersgasse, mit Emmerich Tangl, Maurer, Obere Taborgasse, am 13. Aug. — Renate Wolf, Schneiderin, Mühlbachgasse 35, mit Manfred Battyan, Maler und Anstreicher.

REINERSDORF: Siehe KLEIN-MÜRBISCH!

RETTENBACH: Siehe GOBERLING!

ROHR: Edith Krammer, Volksschullehrerin, mit Kaufmann Gustav Brunner, Bürgermeister aus OBERWART.

RUST: Elfriede Franz mit Johann Holler, Oenologe, am 31. August — Elsa Lang mit Franz Egresits, Maler und Anstreicher, beide Mörbischer Str. 7, am 22. Juni — Lydia Waltraud Welleditsch, Conradpl. 2, mit Anton Schmidl, Ziegeleiarbeiter, am 24. Juni — Theresia Reiser, Feldgasse 18, mit Matthias Karassowitch, Bauhilfsarbeiter, am 29. Juli — Gertraud Seiler, Conradplatz 8, mit Hermann Müllner, Installateur aus MÖRBISCH am See, am 9. Sept. — Elsa Lackner, Ödenburger eile 5, mit Heinz Schröck, Weinbauer, Hauptstr. 7, am 14. Sept. — Gertrude Schweifer, Siedlungsgasse 36, mit Josef Osterseher, Weinbauer, Dr. Ratzgasse 10, am 23. Sept.

BERGWERK: Hilda Friedl, GRODNAU Nr. 21, mit Adolf Hotwagner, Justizangestellter, Nr. 12, am 2. Sept.

DEUTSCH SCHÜTZEN: Siehe MOSCHENDORF!

DEUTSCH-SCHÜTZEN: Stefan Windisch, Nr. 16, am 15. Aug. mit Rosa Strini, Nr. 124.

DONNERSKIRCHEN: Maria Granitz, Seehof, mit Friedrich Wallner am 10. Sept.

DOIBER: Siehe WELTEN und siehe GRITSCH!

EBERAU: Annemarie Gartner, Nr. 26, mit Franz Toth, Postbediensteter, Heiligenkreuz Nr. 93, am 12. Aug.

EISENSTADT: Notburga Holzer, Jos-Haydn. 15, mit Anton Freismuth aus KLINGENBACH Nr. 198 am 18. August — Dorothea Weifner, Bürger-spitalgasse 3, mit Siegfried Meng, Tischlergehilfe, ST. MARGARETHEN, am 25. Aug. — Gerlinde Supper, Angestellte, Glorietteallee 23, mit Martin Thomschitz, Pfarrg. 31, am 16. Aug. Maria Lehner, Angestellte, Neusiedlerstraße 71, mit Werner Pusztai, Angestellter, Bergstr. 403, am 8. Sept.

GOBERLING: Anna Pleyer, Nr. 28, mit Erich Laschöber, Maurergeselle, RETTENBACH 33, am 9. Sept.

GRITSCH: Emma Kahrr, Nr. 9, mit Franz Laritz aus DOIBER 45 — Rosa Kahrr, Nr. 9, mit Johann Schreiner aus ST. MARTIN a. d. R. 40.

GRODNAU: Siehe BERGWERK!

ROENTURM: Maria Ther. Leitner, Angestellte, Nr. 55, am 14. Aug. mit Stefan G a a l, Mechaniker aus OBERWART, Steinamangerstr. 133.

SCHREIBERSDORF: Reindl Josef, Nr. 43, mit Rosemarie Rehek, Nr. 43, am 29. Juli.

ST. MARGARETHEN: Siehe EISENSTADT!

ST. MICHAEL: Adolf Ivancsics, Amtmannwärter in St. Michael mit Elfriede Murlasits, Nr. 187 am 23. Sept.

ST. MARTIN a. d. Raa: Marianne Werner, Nr. 43, mit Alfred Hörtreiter (Schweiz). — Siehe GRISCH!

SAUERBRUNN: Erika Wicha mit Franz Koszak, techn. Zeichner, am 3. Sept.

STOEB: Margarethe Bierbaum mit Friedrich Sommer.

TOBAY: Siehe LIMBACH!

TSCHANIGRABEN: Margarethe Jost, Nr. 27, mit Johann Gangster, KLEINMÜRBISCH 41, am 31. August. — Siehe GÜSSING!

WEPERSDORF: Herta Tröscher mit Ewald Lebinger, am 19. Aug.

WIESEN: Johanna Stöger mit Matthias Fass am 26. Aug. — Annemarie Bauer mit Horst Rumppler aus MATTERSBERG.

WELTEN: Josef Kettler, Nr. 97, mit Rosa Anna Schmidt, geb. Tieber, Nr. 97 — Helmut Kozar, Nr. 102, mit Rosa Emma Schmist aus DOIBER 447.



ROHRBACH an der Teich:

Aus der Schweiz, wo beide arbeiten, kam Elfriede Gollatz, ehem. Jugendführerin des Ortes, (Nr. 26), mit ihrem Bräutigam Josef Gonzi, gebürtig aus Kärnten, in ihren Heimatort, um hier am 6. Aug. die Brautmesse zu feiern.

Warum er auf dem Bild so ernst dreinschaut? Vielleicht, weil er — nach einem alten Brauch — den Burschen des Dorfes ein schönes Lösegeld zahlen mußte. Ja, ein schönes Ortskind läßt man nicht so billig entführen!! — Aber wir glauben, nicht deshalb: so eine Großhochzeit ist sehr ermüdend.

STEGERSBACH: Reinhard Steiner, Gastwirt, Nr. 49, am 14. Aug. mit 52 J. — Anna Krammer, Kaufmannsgattin, am 6. Aug. mit 75 J.

STEINFURT: Georg Svetits, Nr. 28, der allseits beliebte „Gyuri-Vetter“, am 19. Aug. im 75. Lj.

ST. KATHREIN: Maria Sabara, geb. Bugnits, Nr. 14, am 8. Juli mit 75 J.

TRAUSDORF a. d. Wulka: Elisabeth Steinhofner, Nr. 68, am 26. Aug. mit 69 J.

UNTERSCHÜTZEN: Elsa Jany, Nr. 91, am 6. Aug. mit 53 J.

UNTERKOHLSTÄTTEN: Josef Schuch, Nr. 12, am 29. Juli mit 74 J. — Maria Gruber, geb. Pratscher, am 18. Aug. mit 82 J.

UNTERPETERSDORF: Paul Neubauer am 5. Sept. mit 63 J.

ST. MARTIN a. d. Raab: Franz Hödl, Nr. 59, mit 92 J. — Hermann Poglitsch, Nr. 62, mit 60 J.

WELGERSDORF: Michael Somogyi, Nr. 64, am 16. Juli mit 78 J.

WIESFLECK: Alexander Lehner, Nr. 10, am 19. Aug. mit 54 J.

WIESEN: Gustav Ramhofer, Invalidenrentner, am 4. Sept. mit 51 Jahren an den Folgen eines Autounfalles. — Franz Koch, Maurermeister i. R., am 4. Sept. mit 80 J.

WOPPENDORF: Anna Schuch, geb. Kurz, Gastwirtin, Nr. 30, am 6. Sept. mit 76 J.

ZÄHLING: Gustav Dunst, Nr. 47, am 20. Juni mit 66 J. — Franz Boandl, Nr. 73, am 2. Aug. mit 75 J.

ZUBERBACH: Johann Ulrich, Nr. 51, am 28. Juli mit 84 J. — Cäville Heiling, Nr. 28, am 13. Juli mit 77 J.

## CHRONIK DER UNFÄLLE

### GRODNAU — STADT SCHLAINING:

Am 11. Sept. stieß der 21jähr. Siegfried Schuh vor BERNSTEIN mit seinem Pkw. gegen einen Baum. Er und sein Mitfahrer, der 22jähr. Adolf Koppel aus Schlaining, mußten ins Krankenhaus Oberwart gebracht werden.

### GERERSDORF bei Güssing:

Die 63jähr. Elisabeth Marth wurde am 10. Sept. vor dem Hause Nr. 140 beim Überqueren des Weges vom Motorradfahrer Franz Toncsos aus REHGGRABEN niedergestoßen und erlitt hierbei einen offenen Bruch des rechten Unterschenkels.

### MATTERSBURG:

Der 6jähr. Rudolf Horvath lief am 19. Aug. direkt in das Lastauto des Landwirtes Johann Strodl aus FORCHTENAU. (Mit schweren Verletzungen in das Krankenhaus Wiener Neustadt.)

### PIRINGS DORF:

Der 47jähr. Sebastian Winhofer stieß am 19. Aug. gegen den unbeleuchteten Kuhwagen, der von der 56jähr. Gisela Stampf gelenkt wurde. (Krankenhaus Oberpullendorf.)

### STADT SCHLAINING:

Der Mechanikergehilfe Erwin Eberwein kam am 15. Aug. mit einem ausgeborgten Moped zum Sturz und mußte ins Krankenhaus Oberwart gebracht werden.

### TADTEN:

Als Martin Leeb am 1. Sept. mit seinem Personenauto zwischen Frauenkirchen und St. Andrä einen Lastwagenzug überholte, stieß er den Mopedfahrer Stefan Zwinger, Maurer aus Frauenkirchen, nieder. Zwinger erlag im Krankenhaus Kittsee seinen schweren Verletzungen.

### ZEMENDORF:

Der 8jähr. Johann Krispel stürzte am 2. Sept. durch das provisorische Brückengeländer der über den neuregulierten Wulkabach führenden Brücke in das betonierete Bachbett und mußte mit Schädelbasisbruch ins Krankenhaus Eisenstadt eingeliefert werden.

### ROHR:

Auf der stark abfallenden Straße in BOCKSDORF kam am 31. Aug. Heinrich Peischl mit seinem Personenauto beim Überholen eines abgestellten Kartoffelrodgers von der Straße ab und überschlug sich.

### NEUMARKT i. T. — RECHNITZ:

Beim Überqueren der Straße in Großpetersdorf wurde am 3. Aug. der 59jähr. Rentner Johann Ostovits vom Personenauto des 35jähr. Angestellten Johann Dorninger aus Rechnitz zu Boden gestoßen. (Mit Gehirnerschütterung ins Krankenhaus Oberwart.)

### EISENZICKEN — LOIPERSDORF:

Der Radfahrer Paul Janisch aus Eisenzicken wurde in der Nähe des Ziegelwerkes vom Motorradfahrer Karl Seiler (Zimmerer) gestreift, wodurch beide zum Sturz kamen und mit schweren Verletzungen in das Krankenhaus Oberwart eingeliefert werden mußten.

### MISCHENDORF:

Franz Graf stieß am 11. Aug. mit seinem Personenauto in KLEINPETERSDORF gegen das Haus der Agathe Enzenberger. Er und sein Mitfahrer Rudolf Horvath mußten ins Krankenhaus Oberwart gebracht werden.

### SIGET i. d. W. — OBERWART:

Der 22jähr. Automechaniker Josef Talasz stieß am 5. Aug. mit seinem Personenauto den 15jähr. Radfahrer Ernst Halwax aus Oberwart zu Boden, sodaß dieser ins Krankenhaus Oberwart eingeliefert werden mußte.

### ZILLINGTAL — NEUFELD a. d. L.:

Beim Überqueren der Hauptstraße in Neufeld wurde am 26. Aug. die 81jährige Margarete Brückler vom Motorrad des 51jähr. Franz Schneider aus Neufeld zu Boden gestoßen. (Krankenhaus Wr. Neustadt.)

### WOLFAU:

Am 13. Aug. lief der 10jähr. Manfred Matjes beim Überqueren der Ortsstraße in den Motorroller des Werner Hiertz (Krankenhaus Oberwart.)

**HORITSCHON:**

Zwei Kilometer nördlich von Oberpullendorf geriet am 26. Aug. Julius Wessely mit seinem VW-Kombi in den linken Straßengraben, wobei das Fahrzeug umstürzte. Von den 7 Insassen erlitten der Maurer Franz Wessely und der Maurer Willibald Pinter einen Unterschenkelbruch. (Krankenhaus Oberpullendorf.)

**DEUTSCHKREUTZ:**

Bei Holzschnearbeiten geriet der Holz- und Kohlenhändler Stefan Wegscheidl am 26. Aug. mit der linken Hand in die Kreissäge, wodurch der Zeigefinger abgetrennt wurde.

**LACKENDORF:**

Der Maurer Ewald Draganits stürzte am 21. August in der Sandgrube von einer steilen Wand und zog sich dadurch einen offenen Unterschenkelbruch zu. (Krankenhaus Oberpullendorf.)

## Der rote Hahn

**NEUBERG:**

Durch Hantieren mit Streichhölzern setzte der 5jähr. Sohn des Landwirtes Robert Lorenz im elterlichen Anwesen die Strohtriste in Brand.

**EDELSTAL:**

Durch Kinderbrandstiftung entstand am 22. Aug. im Anwesen des Landwirtes Rudolf Eberl ein Brand, dem eine Strohtriste zum Opfer fiel.

**DEUTSCH-GERISDORF:**

Durch Blitzschlag entstand am 28. Aug. im Wirtschaftsgebäude des Josef Art ein Brand, der das Gebäude sowie Heu- und Strohvorräte vernichtete.

**RAUCHWART:**

Am 26. Aug. brach im Anwesen der Maria Bauer ein Brand aus, dem der Dachstuhl des Wirtschaftsgebäudes, eine Futterkammer, Heu- und Strohvorräte sowie landwirtschaftliche Geräte zum Opfer fielen. Desgleichen vernichtete der Brand das nur noch als Wirtschaftsgebäude benützte Holzhaus und 3 Strohtristen des Landwirtes Franz Urschik.

**RAUCHWART:**

Am 26. August brach im Wirtschaftsgebäude der Maria Bauer, Nr. 45, ein Brand aus, dem das Wirtschaftsgebäude und das alte Nachbarwohngebäude des Franz Urschik zum Opfer fielen.

**TADTEN:**

Die in einem Schuppen im Anwesen des Martin Lunzer abgestellte Zugmaschine begann am 1. Sept. zu brennen und glühte vollständig aus. Dadurch geriet auch die Holzdecke des Schuppens in Brand. (Sachschaden 50.000 Schilling.)

**MISCHENDORF:**

Während der Abwesenheit der Familie Wehofer Josef, 31, geriet eine Holzhütte in Brand. Die Ortsfeuerwehr konnte ein Übergreifen des Feuers verhindern.

**OBERBILDEIN:**

Während der Druscharbeit brach am 12. Aug. auf einem Felde ungefähr 800 m außerhalb des Ortes am Mähdrescher des Johann Peer ein Brand aus, der einen Schaden in der Höhe von 50.000 Schilling anrichtete.

**KROISEGG — ROHRBACH a. d. L.:**

Am 27. Aug. stieß Johann Koch mit seinem Motorrad mit dem Auto des Vulkaniseurs Johann Ganster aus ROHRBACH zusammen. (Krankenhaus Oberwart.)

**OBERWART:**

Die Textilarbeiterin Elisabeth Adrian geriet am 28. Aug. in der Feintuchfabrik Peterka in PINKAFELD mit der linken Hand zwischen zwei Langwalzen. Krankenhaus Oberwart.)

**STADT SCHLAINING:**

Vor dem Postamt lief am 23. Aug. die 4jähr. Liselotte Kappel in das Auto eines Wieners. (Mit schweren Verletzungen ins Krankenhaus Oberwart.)

**UNTERKOHLSTÄTTEN:**

Otto Weber stieß am 26. Aug. mit seinem Moped gegen das Auto des Mechanikers Adolf Pratscher und mußte mit einem Unterschenkelbruch ins Krankenhaus Oberwart eingeliefert werden.

**EISENBERG a. d. P.:**

Der Tischlergehilfe Stefan Meixner geriet am 28. Aug. in der Tischlerwerkstätte Konrad Krammer in Güssing mit der linken Hand in die Fräsmaschine, wobei ihm zwei Finger abgetrennt wurden.

**STEGERSBACH:**

Adolf Rausch stieß am 25. Aug. mit seinem Pkw. den plötzlich über die Fahrbahn laufenden 10jähr. Gerhard Krammer zu Boden. Das Kind erlitt schwere Verletzungen.

**NEUSIEDL / SEE:**

Der 34jähr. Franz Etl prallte mit seinem Motorrad an das Lastauto des 22jähr. Raimund Madl aus PARNDORF, als dieses plötzlich vor ihm stehen blieb. (Krankenhaus Kittsee.)

**FORCHTENAU:**

Am 8. Sept. wurde die 66jähr. Karoline Gassler beim Überqueren der Straße vom Motorrad des 22jährigen Walter Braunsdorfer aus NEUSTIFT zu Boden geschleudert. (Beidseitige Knöchelbrüche.)

**MATTERSBURG:**

*Der 14jährige Elektrikerlehrling Josef Meidl geriet am 5. Sept. beim Neueinziehen einer Leitung in Walbersdorf in den Stromkreis. Im Krankenhaus Eisenstadt verstarb er, ohne das Bewußtsein wiedererlangt zu haben.*

**RATTERSDORF:**

Am 10. Sept. stürzte der 21jähr. Helmut Hauer mit seinem Motorrad vor Liebing, wodurch der mitfahrende 31jährige Franz Mlacker Verletzungen erlitt. (Spital Oberpullendorf.)

**ZUBERBACH — KLEINBACHSELTEN:**

Der 29jähr. Stefan Karoly prallte am 7. Sept. mit seinem Auto gegen einen Baum, wodurch sein Mitfahrer, der 17jähr. Joseph Horvath aus Kleinbachselten, schwer verletzt wurde. (Krankenhaus Graz.)

**HEILIGENKREUZ i. L.:**

Peter Winkler stürzte am 6. Aug. mit seinem Motorrad in einer Kurve in WALLENDORF so schwer, daß er mit Verletzungen unbestimmten Grades ins Krankenhaus Güssing eingeliefert werden mußte.

**EISENBERG a. d. Pinka:**

Am 11. Aug. kam der Landwirtssohn Felix Weber mit seinem Fahrrad zum Sturz und fiel über eine 3 m hohe Böschung. (Krankenhaus Oberwart.)

**KEMETEN:**

Der 25jähr. Landwirt Josef Paul stieß am 5. Aug. mit seinem Motorrad gegen das Auto eines steirischen Angestellten und erlitt schwere Verletzungen.

**UNTERSCHÜTZEN:**

Am 3. Aug. stürzte der 49jähr. Buchhalter Emmerich Buda mit einem Motorrad. (Krankenhaus Oberwart.) Buda hatte keinen Führerschein.

**KIRCHFIDISCH:**

Am 4. Aug. wurde der 40jähr. Hilfsarbeiter Georg Polzer, der sein Fahrrad neben sich herschob, von einem unbekanntem Auto zu Boden gestoßen. (Offener Bruch des linken Schien- und Wadenbeines und Bruch des Oberkiefers.)

**GÜNSECK:**

Am 12. Aug. fand der Briefträger Wilhelm Wagner die 57jähr. Maria Bugl in ihrer Wohnung tot auf. Die Frau litt an epileptischen Anfällen und dürfte diesmal einen tödlichen Sturz erlitten haben.

**NEUBERG:**

Am 13. Aug. kam der 21jähr. Tischlergehilfe Alfred Radostics mit seinem Motorrad zum Sturz. Er und sein Mitfahrer, der 19jähr. Eduard Zumann, wurden im bewußtlosen Zustand im Straßengraben aufgefunden.

**BONISDORF:**

Beim Ackern mit einem Einachsschlepper rutschte am 4. Aug. der 53jähr. Paul Koller aus, wurde gegen einen Baum deschleudert und eingeklemmt. Hierbei erlitt er eine Magenquetschung. Im Krankenhaus Feldbach erlag er nach einer Woche seinen schweren Verletzungen.

**GÜTTENBACH:**

Am 17. Juli wurde der Landwirt Markus Hajszan (Nr. 53), der mit dem Fahrrad vom Schmied heimfuhr, von einem Pkw. niedergestoßen und war auf der Stelle tot.

**RUMPERTSDORF:**

*Erwin Omasits, Nr. 20, erlitt bei einem Unfall mit seinem Motorrad in Wien am 9. August schwere Verletzungen und wurde in das Lainzer Krankenhaus gebracht. Sein Mitfahrer, Erwin Franger, Nr. 1, verunglückte dabei tödlich.*

**JENNERSDORF:**

Der Fleischhauergeselle Josef Papst brach sich am 27. Aug. bei einem Sturz mit seinem Motorrad in GRIESELSTEIN den linken Oberarm. (Krankenhaus Feldbach.)

**DRASSMARKT:**

Die 35jähr. Agnes Schermann fuhr am 27. Aug. mit ihrem Personenauto auf den Pkw. eines Wieners auf, wodurch sie und ihr 12jähr. Sohn Walter Verletzungen erlitten. (Krankenhaus Oberpullendorf.)

**KOHFIDISCH — STEGERSBACH:**

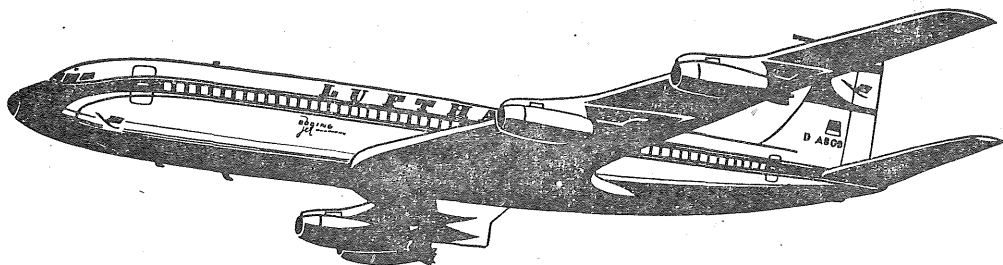
Die Hilfsarbeiterin Theresia Schrammel wurde am 1. Sept. beim Großpetersdorfer Ziegelwerk vom Auto der kaufm. Angestellten Erna Schuh aus STEGERSBACH vom Fahrrad gestoßen. (Krankenhaus Oberwart.)

## Gemeinschafts-Flugreisen der B. G. in die alte Heimat

mit



# LUFTHANSA



Noch immer laufen fast täglich bei der Zentralstelle in Eisenstadt Briefe von den Teilnehmern an unseren Gemeinschafts-Flugreisen ein, worin sie mit begeisterten Worten vom exzellenten Service der Lufthansa schreiben. — Über unser Charter-Programm für 1962 im nächsten Heft!

### BEI ALLEN REISEN IN DIE HEIMAT



**KOCH**  
OVERSEAS CO., INC.  
206 EAST 86<sup>th</sup> ST., NEW YORK 28

Einwanderung,  
Reisen in  
Amerika,  
Cruises nach dem  
Süden,  
wenden Sie sich  
bitte immer an  
uns — wir  
garantieren einen  
100%igen Dienst.

Telefon LEhigh 5-8600

### Neues Schwimmbad in Sauerbrunn

Mit einem Kostenaufwand von 235.000 \$ hat die Gemeinde ihr Schwimmbad nach den modernsten Gesichtspunkten umgebaut. Eine Umwälzkläranlage sorgt für hygienisch einwandfreies Wasser. Das Bad ist bereits zu einem Anziehungspunkt für die ganze Umgebung geworden.

Obwohl der Wiederaufbau der Kureinrichtungen von Sauerbrunn noch im Planungs- und Vorbereitungsstadium steht

und daher ein Kurbetrieb noch nicht möglich ist, erfreut sich der Ort dank seiner hübschen Lage am Abhang des Rosaliengebirges, der klimatischen Vorzüge und anderer Annehmlichkeiten eines sehr guten Besuches. Sauerbrunn wirbt hierfür mit einer großen Koje im Rahmen der Ausstellung „Wasser, Luft und Sonne“ auf dem Südostbahnhof.

#### URBERSDORF:

Am 5. Aug. ist das seit 1947 auf dem Schornsteinaufsatz des Landwirtes Stefan Stranzl befindliche Storchennest, vermutlich durch Überhitzen des Backofens, in Brand geraten. Der Brand konnte in kurzer Zeit gelöscht und die zwei Jungstörche im Nest in Sicherheit gebracht werden.

#### DEUTSCHKREUTZ:

Der Elektrikerlehrling Emmerich Artnberger geriet am 12. Aug. beim Auswechseln einer Sicherung bei einem Freileitungsmast in WEPERSDORF in den Stromkreis. Im Krankenhaus Oberpullendorf starb er an den Verletzungen, ohne das Bewusstsein wiedererlangt zu haben.

Diesem Heft liegen Erlagscheine (für Inland), bzw. Kuverts (für Ausland) bei — mit der Bitte, den für das laufende Vereinsjahr ausständigen Mitgliedsbeitrag einzuzahlen, entweder direkt an die Zentralstelle in Eisenstadt oder bei unseren Stadtvertretern in den USA. und Canada.



#### DEUTSCH SCHÜTZEN — GÜSSING

Mit dem Bild von ihrer Pfingsthochzeit grüßen Siegfried Mayer aus Dt.-Schützen, Beamter in der Güssinger Filiale der Jennersdorfer Sparkasse, und Adolfine, geb. Dampf, Fleischhauerstochter, ihre lieben Verwandten und Bekannten im fernen Ausland.



#### MOGERSDORF — MARIA BILD — HEILIGENKREUZ

Alle ihre lieben Verwandten, Freunde und guten Bekannten in der Ferne grüßen herzlichst mit dem Bild von der Hochzeit die Brüder Goetzmann Pepi (links) und Helmut (rechts) aus Mogersdorf samt ihren jungen Frauen Erika, geb. Janitschek aus Maria Bild und Gertrude, geb. Plaukovits aus Heiligenkreuz.